



**COLLEGE
VAN
PROCUREURS-GENERAAL**

**COLLEGE
DES
PROCUREURS GENERAUX**

Brussel, 23 maart 2006.

Bruxelles, le 23 mars 2006.

**OMZENDBRIEF NR. COL 7/2006
VAN HET COLLEGE VAN
PROCUREURS-GENERAAL BIJ DE
HOVEN VAN BEROEP**

**CIRCULAIRE N° COL 7/2006 DU
COLLÈGE DES PROCUREURS
GÉNÉRAUX PRÈS LES COURS
D'APPEL**

Mijnheer/Mevrouw de Procureur-generaal,
Mijnheer de Federale Procureur,
Mijnheer/Mevrouw de Procureur des Konings,
Mijnheer/Mevrouw de Arbeidsauditeur,

Monsieur/Madame le Procureur général,
Monsieur le Procureur fédéral,
Monsieur/Madame le Procureur du Roi,
Monsieur/Madame l'Auditeur du Travail,

**BETREFT: GEMEENSCHAPPELIJKE OMZENDBRIEF
VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE EN HET COLLEGE
VAN PROCUREURS-GENERAAL BETREFFENDE DE
VOEDING VAN HET EUROPOL INFORMATIE
SYSTEEM (EIS).**

**OBJET: CIRCULAIRE COMMUNE DE LA MINISTRE
DE LA JUSTICE ET DU COLLÈGE DES
PROCUREURS GÉNÉRAUX RELATIVE À
L'ALIMENTATION DU SYSTÈME D'INFORMATIONS
EUROPOL (SIE).**

Ik heb de eer U, in bijlage, de gemeenschappelijke omzendbrief van de Minister van Justitie en het College van procureurs-generaal betreffende de voeding van het Europees Informatie Systeem (EIS) over te maken.

Ik verzoek U de procureur-generaal onmiddellijk in te lichten over elke moeilijkheid die zich bij de toepassing van deze gemeenschappelijke omzendbrief zou voordoen.

J'ai l'honneur de vous transmettre en annexe la circulaire commune de la Ministre de la Justice et du Collège des procureurs généraux relative à l'alimentation du Système d'Informations Européen (SIE).

Je vous prie d'informer sans délai le procureur général de toute difficulté d'application de cette circulaire commune.

Voor het College van procureurs-generaal (F. SCHINS, procureur-generaal te Gent; C. VISART DE BOCARMÉ, procureur-generaal te Luik; C. DEKKERS, procureur-generaal te Antwerpen; G. LADRIÈRE, procureur-generaal te Bergen; J. DE LENTDECKER, procureur-generaal te Brussel).

Pour le Collège des procureurs généraux (F. SCHINS, procureur général à Gand; C. VISART DE BOCARMÉ, procureur général à Liège; C. DEKKERS, procureur général à Anvers; G. LADRIÈRE, procureur général à Mons; J. DE LENTDECKER, procureur général à Bruxelles).

F. SCHINS,
Procureur-generaal te Gent,
Voorzitter van het College.

F. SCHINS,
Procureur général à Gand,
Président du Collège.

**GEMEENSCHAPPELIJKE OMZENDBRIEF VAN DE
MINISTER VAN JUSTITIE EN HET COLLEGE VAN
PROCEUREURS-GENERAAL BETREFFENDE DE
VOEDING VAN HET EUROPEES INFORMATIE
SYSTEEM (EIS)**

1. De Europese politiedienst Europol is opgericht bij E.U. Overeenkomst van 26 juli 1995¹.

De doelstellingen van Europol werden herhaaldelijk uitgebreid². Vandaag vallen volgende strafbare feiten binnen de bevoegdheidsdomeinen van Europol, in zoverre er concrete aanwijzingen of redelijke vermoedens zijn omtrent het bestaan van een criminele structuur of organisatie en er twee of meer Lidstaten betrokken zijn op een wijze die, gelet op de omvang, de ernst en de gevolgen van de strafbare feiten, een gemeenschappelijk optreden van de Lidstaten noodzakelijk maakt (cfr. artikel 2.1 en de bijlage van de Europol – Overeenkomst):

- strafbare feiten in het kader van terroristische activiteiten die gericht zijn tegen het leven, de lichamelijke integriteit en de persoonlijke vrijheid of eigendom
- illegale handel in verdovende middelen
- illegale witwasgedragingen
- illegale handel in nucleaire en radioactieve stoffen
- illegale immigratie
- mensenhandel
- handel in gestolen voertuigen
- misdrijven tegen het leven, de lichamelijke integriteit en de persoonlijke vrijheid:
 - moord en doodslag, zware mishandeling
 - illegale handel in menselijke organen en weefsels
 - ontvoering, wederrechtelijke vrijheidsberoving en gijzeling
 - racisme en vreemdelingenhaat

**CIRCULAIRE COMMUNE DE LA MINISTRE DE LA
JUSTICE ET DU COLLÈGE DES PROCUREURS
GÉNÉRAUX RELATIVE À L'ALIMENTATION DU
SYSTÈME D'INFORMATIONS EUROPOL (SIE)**

1. L'office européen de police Europol a été créé en vertu de la Convention de l'U.E. du 26 juillet 1995¹.

Les objectifs d'Europol ont été étendus à plusieurs reprises². Actuellement, les infractions suivantes relèvent des domaines de compétence d'Europol pour autant que des indices concrets ou des présomptions raisonnables révèlent l'existence d'une structure ou d'une organisation criminelle et que deux États membres ou plus sont affectés par ces formes de criminalité d'une manière telle que, au vu de l'ampleur, de la gravité et des conséquences des infractions, une action commune des États membres s'impose (cf. article 2.1 et annexes de la Convention Europol) :

- infractions dans le cadre d'activités de terrorisme portant atteinte à la vie, à l'intégrité physique, à la liberté des personnes ainsi qu'aux biens
- trafic illicite de stupéfiants
- pratiques illicites de blanchiment d'argent
- trafic illicite de matières radioactives et nucléaires
- filières d'immigration clandestine
- trafic des êtres humains
- trafic illicite de véhicules volés
- Atteinte à la vie, à l'intégrité physique et à la liberté
 - homicide volontaire, coups et blessures graves
 - trafic illicite d'organes et de tissus humains
 - enlèvement, séquestration et prise d'otage
 - racisme et xénophobie

¹. Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C 316/5 van 27 november 1995 – Wet houdende instemming van 12 juni 1998 (Belgisch Staatsblad 16 september 1998).

². Zie met name:

- Besluit van de Raad van 3 december 1998 (PB, C26/22 van 30 januari 1999)
- Besluit van de Raad van 29 april 1999 (PB, C149/16 van 28 mei 1999)
- Protocol tot wijziging van de Europol - Overeenkomst van 30 november 2000 (Belgisch Staatsblad 11 april 2005)
- Besluit van de Raad van 6 december 2001 (PB, C362/1 van 18 december 2001)
- Protocol tot wijziging van de Europol – Overeenkomst van 27 november 2003 (Belgisch Staatsblad 28 oktober 2005).

¹. Journal Officiel des Communautés européennes C 316/5 du 27 novembre 1995. Loi portant assentiment du 12 juin 1998 (Moniteur belge du 16 septembre 1998).

² A voir notamment :

- La décision du Conseil du 3 décembre 1998 (JO, C26/22 du 30 janvier 1999)
- La décision du Conseil du 29 avril 1999 (JO, C149/16 du 28 mai 1999)
- Le protocole visant à la modification de la Convention Europol du 30 novembre 2000 (Moniteur belge du 11 avril 2005)
- La décision du Conseil du 6 décembre 2001 (JO, C362/1 du 18 décembre 2001)
- Le protocole visant à la modification de la Convention Europol du 27 novembre 2003 (Moniteur belge du 28 octobre 2005).

- misdrijven tegen eigendom, openbare goederen en fraude:
 - georganiseerde diefstal
 - illegale handel in cultuurogoederen, waaronder antiques en kunstvoorwerpen
 - oplichting en fraude
 - racketeering en afpersing
 - namaak van producten en productpiraterij
 - vervalsing van administratieve documenten en handel in valse documenten
 - valsemunterij, vervalsing van betaalmiddelen
 - computercriminaliteit
 - omkoping.
 - illegale handel en aantasting van het milieu:
 - illegale handel in wapens, munitie en explosieven
 - illegale handel in bedreigde diersoorten
 - illegale handel in bedreigde planten- en boomsoorten
 - milieucriminaliteit
 - illegale handel in hormonale stoffen en andere groeibevorderaars.
- Atteintes au patrimoine, aux biens publics et fraude:
 - vols organisés
 - trafic illicite de biens culturels y compris antiquités et oeuvres d'art
 - escroqueries et fraudes
 - racket et extorsion de fonds
 - contrefaçon et piratage de produits
 - falsification de documents administratifs et trafic de faux
 - faux monnayage, falsification de moyens de paiement
 - criminalité informatique
 - corruption.
 - Commerce illégal et atteinte à l'environnement :
 - trafic illicite d'armes, de munitions et d'explosifs
 - trafic illicite d'espèces animales menacées
 - trafic illicite d'espèces et d'essences végétales menacées
 - criminalité au détriment de l'environnement
 - trafic illicite de substances hormonales et autres facteurs de croissance.

Bovendien omvat de bevoegdheid van Europol eveneens de daarmee samenhangende strafbare feiten³; zij omvat echter geen gronddelicten van illegale witwasgedragingen ten aanzien van welke vormen van criminaliteit Europol geen bevoegdheden heeft.

2. De primaire taken van Europol hebben betrekking op het intelligenceproces (cfr. artikel 3.1.):

- het vergemakkelijken van de uitwisseling van informatie tussen de Lidstaten;
- het verzamelen, compileren en analyseren van informatie en inlichtingen;
- het verstrekken van relevante informatie aan de Lidstaten;
- het bijhouden van geautomatiseerde gegevensbestanden.

3. De artikelen 7 tot en met 9 van de Europol – Overeenkomst hebben betrekking op het Informatiesysteem.

Europol beheert een geautomatiseerd informatiesysteem waarin de Lidstaten (via de nationale eenheden) gegevens invoeren.

En outre, la compétence d'Europol comprend également les infractions connexes³; elle ne comprend cependant pas d'infractions principales dans le cadre du blanchiment d'argent illicite. Europol ne dispose pas de compétences à l'égard de ces formes de criminalité.

2. Les missions fondamentales d'Europol se rapportent à 'l'intelligence process' (cf. article 3.1.) :

- faciliter l'échange d'informations entre les États membres;
- collecter, rassembler et analyser des informations et des renseignements;
- fournir des informations pertinentes aux États membres;
- gérer des recueils d'informations informatisés.

3. les articles 7 à 9 de la Convention Europol se rapportent au système d'informations.

Europol gère un système d'informations informatisé alimenté directement par les États membres (par le biais des unités nationales).

³ Als samenhangend worden beschouwd: (artikel 2.3.)

- strafbare feiten die zijn gepleegd om zich de middelen te verschaffen om daden te plegen die onder de werkingssfeer van Europol vallen;
- strafbare feiten die zijn gepleegd om daden die onder de werkingssfeer van Europol vallen, te vergemakkelijken of uit te voeren;
- strafbare feiten die zijn gepleegd om ervoor te zorgen dat daden die onder de werkingssfeer van Europol vallen, ongestraft blijven.

³ Sont considérées comme infractions connexes: (article 2.3.)

- les infractions commises pour se procurer les moyens de perpétrer les actes se trouvant dans le champ de compétence d'Europol;
- les infractions commises pour faciliter ou consommer l'exécution des actes se trouvant dans le champ de compétence d'Europol;
- les infractions commises pour assurer l'impunité des actes se trouvant dans le champ de compétence d'Europol.

Artikel 8 heeft betrekking op de inhoud van het informatiesysteem.

L'article 8 traite du contenu du système d'informations.

Krachtens artikel 8.1. mogen uitsluitend de voor de taakvervulling van Europol benodigde gegevens worden opgeslagen met betrekking tot:

En vertu de l'article 8.1. peuvent être stockées, uniquement les données nécessaires à l'accomplissement des fonctions d'Europol relatives:

"1) personen die, gelet op het nationale recht van de betrokken Lid-Staat, verdacht worden van het plegen van of deelnemen aan een strafbaar feit ten aanzien waarvan Europol ingevolge artikel 2 bevoegd is, of die veroordeeld zijn voor een dergelijk strafbaar feit,

"1) aux personnes qui, au regard du droit national de l'État membre concerné, sont soupçonnées d'avoir commis une infraction ou participé à une infraction relevant de la compétence d'Europol conformément à l'article 2 ou qui ont été condamnées pour une telle infraction,

2) personen ten aanzien van wie bepaalde ernstige feiten gelet op het nationale recht het vermoeden rechtvaardigen dat zij een strafbaar feit zullen begaan ten aanzien waarvan Europol ingevolge artikel 2 bevoegd is."

2) aux personnes pour lesquelles certains faits graves justifient au regard du droit national la présomption qu'elles commettront des infractions relevant de la compétence d'Europol conformément à l'article 2."

Ingevolge artikel 8.2. mogen de gegevens over voormelde personen slechts betrekking hebben op:

En vertu de l'article 8.2., les données relatives aux personnes mentionnées ci-dessus ne peuvent comprendre :

"1) achternaam, meisjesnaam, voornamen en eventuele bijnamen of valse namen,
2) geboortedatum en -plaats,
3) nationaliteit,
4) geslacht,
5) voor zover nodig, andere voor identificering geschikte kenmerken, in het bijzonder niet aan verandering onderhevige objectieve lichamelijke kenmerken."

" 1) les nom, nom de naissance, prénoms et, le cas échéant, alias ou nom d'emprunt,
2) la date et le lieu de naissance,
3) la nationalité,
4) le sexe,
5) au besoin, d'autres éléments permettant d'établir l'identité, et notamment les signes physiques particuliers, objectifs et inaltérables. "

Artikel 8.3. staat toe dat met betrekking tot voormelde personen nog volgende bijkomende gegevens worden ingevoerd:

L'article 8.3. permet que les indications ci-après relatives aux personnes visées ci-dessus peuvent être introduites.

"1) strafbare feiten, belastende feiten, tijd en plaats van het strafbare feit,
2) middelen waarmee het strafbare feit (vermoedelijk) is begaan,
3) de diensten die het dossier hebben aangelegd en de dossiernummers,
4) de verdenking deel uit te maken van een misdaadorganisatie,
5) veroordelingen, voor zover deze betrekking hebben op strafbare feiten ten aanzien waarvan Europol ingevolge artikel 2 bevoegd is."

"1) les infractions, les faits reprochés avec les dates et lieux
2) les moyens utilisés ou susceptibles de l'être,
3) les services traitants et leurs numéros de dossiers,
4) la suspicion d'appartenance à une organisation criminelle,
5) les condamnations, dans la mesure où elles concernent des infractions relevant de la compétence d'Europol selon l'article 2. "

4. In beginsel is de nationale eenheid verplicht de in artikel 8 bedoelde informatie en inlichtingen aan Europol te verstrekken. Krachtens artikel 4.5. geldt deze verplichting niet indien:

4. En principe, l'unité nationale est tenue de transmettre à Europol les informations et renseignements visés à l'article 8. En vertu de l'article 4.5., l'unité nationale n'est pas tenue de les transmettre si la transmission :

"1) wezenlijke nationale veiligheidsbelangen daardoor worden geschaad, of
2) het welslagen van lopende opsporingsonderzoeken of de veiligheid van een persoon daardoor in gevaar wordt gebracht, of
3) het informatie betreft die afkomstig is van specifieke inlichtingendiensten of -activiteiten op het gebied van de Staatsveiligheid".

1) "porte atteinte à des intérêts nationaux essentiels en matière de sécurité, ou
2) compromet le succès d'enquêtes en cours ou la sécurité d'une personne, ou
3) concerne des informations relevant de services ou d'activités spécifiques de renseignements en matière de sûreté de l'État".

Naast de Europol Overeenkomst kan ook nuttig verwezen worden naar artikel 44/1, derde lid Wet Politieambt dat bepaalt dat de politiediensten persoonsgegevens en inlichtingen eveneens kunnen mededelen "aan internationale organisaties voor politionele samenwerking ten aanzien waarvan de Belgische openbare overheden of politiediensten verplichtingen hebben". Deze aanvullende bepaling werd ingevoerd door artikel 134 van de Wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten, en vormt een nationale wettelijke basis voor de uitwisseling van informatie met een internationale politieorganisatie zoals Europol.

5. Het Europol Informatie Systeem is inmiddels generaliseerd. De federale politie heeft dan ook een model uitgewerkt dat bepaalt welke informatie over welke criminaliteitsvormen naar het EIS zal worden doorgestuurd (in een eerste fase enkel gefilterde harde informatie – concrete feiten – uit de ANG). Dit document ANG 2 EUROPOL wordt in bijlage gevoegd.

Bedoelde gegevens zullen volgens dit model en vanaf 3 april 2006 via een globale, systematische en geautomatiseerde overdracht aan Europol worden doorgestuurd.

De parketmagistraat of onderzoeksrechter heeft vanzelfsprekend de mogelijkheid zich tegen de mededeling te verzetten, wanneer hij van mening is dat bepaalde informatie uit een door hem behandeld strafdossier niet aan Europol zou mogen worden medegedeeld op basis van één van de weigeringsgronden bepaald in voormeld artikel 4.5. van de Europol Overeenkomst. Hiertoe dient, enerzijds, de onderzoeksrechter de federale procureur en de procureur des Konings in te lichten, en dient, anderzijds, de procureur des Konings de federale procureur in te lichten met het oog op het opleggen van restricties aan de informatietransfer naar Europol. Gelet op het belang van een maximale voeding van het EIS met het oog op een optimale informatie-uitwisseling alsmede gezien de hoge garanties binnen Europol inzake de bescherming van gegevens en de strenge veiligheidsvoorschriften, komt het evenwel aangewezen voor slechts uitzonderlijk deze gebruiksbepaling toe te passen.

6. Het Controleorgaan van het politionele informatiebeheer, geïmplementeerd in artikel 44/7 Wet Politieambt dient in de mogelijkheid te worden gesteld zijn wettelijke opdrachten te vervullen en op periodieke basis na te gaan of de informatiestroom wel degelijk geschiedt via de in het model vastgelegde modaliteiten.

A côté de la Convention Europol, il y a lieu également de renvoyer à l'article 44/1, troisième alinéa de la loi sur la fonction de police, disposant que les services de police peuvent également communiquer des données personnelles et des renseignements « aux organisations internationales de coopération policière à l'égard desquelles les autorités publiques ou les services de police belges ont des obligations ». Cette disposition complémentaire a été introduite par l'article 134 de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, et constitue une base légale nationale pour l'échange d'informations avec une organisation policière internationale comme Europol.

5. Entre-temps, le système d'informations Europol a été réalisé. La police fédérale a dès lors élaboré un modèle fixant les informations concernant les formes de criminalité qui seront transmises au SIE (dans une première phase, il s'agit uniquement d'informations dures filtrées – faits concrets – de la BNG). Ce document BNG 2 EUROPOL est joint en annexe.

Ces données seront envoyées à Europol via une transmission globale, systématique et automatisée, selon ce modèle et ce à partir du 3 avril 2006.

Le magistrat de parquet ou le juge d'instruction a bien entendu la possibilité de s'opposer à la transmission quand il estime que certaines informations concernant un dossier pénal dont il est chargé, ne pourraient pas être communiquées à Europol sur base d'une des causes de refus fixées à l'article 4.5 mentionné ci-dessus de la Convention Europol. A cette fin, il y a lieu, pour le juge d'instruction, d'aviser le procureur fédéral et le procureur du Roi, et pour le procureur du Roi d'aviser le procureur fédéral en vue d'imposer des restrictions à la transmission d'informations vers Europol. Vu l'importance d'une alimentation maximale du SIE en vue d'un échange optimal d'informations et compte tenu des hautes garanties au sein d'Europol relatives à la protection de données ainsi que des prescriptions de sécurité rigoureuses, il semble cependant convenir de n'appliquer qu'exceptionnellement cette limitation de l'usage.

6. L'organe de contrôle chargé du traitement des informations policières, visé à l'article 44/7 de la loi sur la fonction de police doit être mis en mesure de remplir ses missions légales et de vérifier périodiquement si le flux d'informations se passe bel et bien dans le respect des modalités fixées dans le modèle.

Brussel, 23 maart 2006

Bruxelles, le 23 mars 2006

De Vice-eerste minister en minister van Justitie,

La Vice-première ministre et ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

De procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent,
Voorzitter van het College van procureurs-generaal,

Le procureur général près la cour d'appel à Gand,
Président du Collège des procureurs généraux,

Frank SCHINS

De procureur-generaal bij het hof van beroep te
Antwerpen,

Le procureur général près la cour d'appel à Anvers,

Christine DEKKERS

De procureur-generaal bij het hof van beroep te
Bergen,

Le procureur général près la cour d'appel à Mons,

Gaston LADRIERE

De procureur-generaal bij het hof van beroep te
Brussel,

Le procureur général près la cour d'appel à Bruxelles,

Jacques DE LENTDECKER

De procureur-generaal bij het hof van beroep te Luik,

Le procureur général près la cour d'appel à Liège,

Cédric VISART de BOCARME